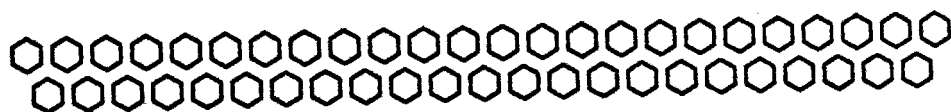


S T U D I A P H I L O L O G I C A



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
имени А.М. ГОРЬКОГО

А.Б. Куделин

АРАБСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

ПОЭТИКА, СТИЛИСТИКА,
ТИПОЛОГИЯ, ВЗАИМОСВЯЗИ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2003

ББК 83.3(0)
К 88

Рецензенты:
П. А. Гринцер,
Н. И. Никулин

Куделин А. Б.

К 88 Арабская литература: поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи / Рос. академия наук. Ин-т мировой литературы им. А. М. Горького. — М.: Языки славянской культуры, 2003. — 512 с.: ил. — (Studia philologica).

ISSN 1726-135X
ISBN 5-94457-121-7

В исследованиях, представленных в этой книге, прослеживается становление, развитие и трансформация принципов творчества в арабской литературе на протяжении длительного периода: от раннего Средневековья до новейшего времени. Центральное место в ней уделяется освещению на широком культурно-историческом фоне проблем поэтики и стилистики арабской литературы в эпоху господства традиционалистского типа художественного сознания, характеристике динамики поэтологических принципов в процессе перехода от архаической словесности к зрелому, письменному этапу средневековой литературы с последующим разложением этих принципов при формировании литературной системы Нового времени. Рассмотрение вопросов поэтики и литературной типологии сочетается с анализом взаимодействия арабской литературы с другими литературами и выявлением специфических особенностей такого взаимодействия в различные литературные эпохи.

Книга предназначена для интересующихся вопросами литературы и культуры Ближнего и Среднего Востока, взаимосвязей литератур Востока и Запада, проблемами поэтики и стилистики средневековых литератур.

83.3(0)

*В оформлении переплета использована
зооморфная композиция из слов: «Асаду Ллаху-
галибу 'Али бну Аби Талиб каррама Ллаху ваджаху
ва радиа Ллаху Та'ала 'анху» («Победоносный Лев
Аллаха — 'Али бну Аби Талиб, да возвеличит его и да
будет доволен им Аллах Всевышний» (араб. яз.)
(Иран, XIX в.)*

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 5-94457-121-7



9 785944 571212

© А. Б. Куделин, 2003

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	7
Аравийская словесность VI—VIII вв.: Опыт рассмотрения в фольклорно-мифологическом контексте.....	10
Семейно-брачные отношения в Аравии V—VII вв. и их отражение в ранней арабской поэзии	37
Представления о «чести» в культуре кочевников Аравии VI—VIII вв.	50
Ранняя арабская поэзия: Опыт историко- функционального анализа	58
Средневековый арабский панегирик: традиция и творческая индивидуальность.....	86
Образ восхваляемого в средневековом арабском панегирике	104
Стилистическая эволюция арабской поэзии VI—IX вв.	141
Автор и традиционалистский канон	170
Арабская поэтика	224
К проблеме соотношения традиционного и оригинального в средневековой поэтике (о «подражании» в классических литературах Ближнего и Среднего Востока).....	231
Средневековая арабская графическая культура: от изобразительных фигур к рисуночному письму.....	240
Арабо-испанская строфика как «смешанная поэтическая система» (гипотеза Х. Риберы в свете последних открытий).....	255

Романический эпос о Маджнуне и его арабские корни	293
Формульные словосочетания в «Сират 'Антар»	321
О путях развития новой арабской поэзии	346
Египетское «западничество» в первой половине XIX в. — начало нового диалога с европейской культурой	367
Изучение средневековой арабской литературы в России (XX век)	380
«Жемчужины андалусской поэзии» (Творчество Му'тамида ибн 'Аббада Севильского в России)	406
К характеристике исторических взглядов Гоголя: от «Арабесок» к «Выбранным местам из переписки с друзьями»	414

Приложения

Ибн Рашик ал-Кайравани. Опора в красотах поэзии, ее науках и критике (Глава о заимствованиях и подобном им)	433
Понятие «столп поэзии» в средневековой арабской критике: (Комментарий ал-Марзуки к «Дивану доблести» Абу Таммама)	470
Библиографическая справка	510

ПРЕДИСЛОВИЕ

Исследования, представленные в данной книге, группируются вокруг нескольких главных тем. Это — поэтика, стилистика и типология арабской литературы, ее взаимосвязи с другими литературами и история арабистики. Темы эти для арабистики вполне традиционны и в большинстве своем интенсивно изучаются ею на протяжении длительного времени. Значительный вклад в их разработку внесли отечественные ученые, прежде всего академики И. Ю. Крачковский и А. Е. Крымский, чьи новаторские исследования первой половины XX века во многом определили лицо мировой арабистической филологической науки. Представляется целесообразным кратко охарактеризовать направление поисков этих ученых, поскольку как тематика их исследований, так и намеченные ими в свое время подходы к кардинальным вопросам теории и истории арабской литературы во многом предопределили характер работ автора настоящей книги.

Наиболее значительных успехов И. Ю. Крачковский добился в изучении средневековой литературы арабов. Одной из главных его заслуг было то, что он стремился выявить принципы оценки индивидуально-авторского своеобразия того или иного поэта, проецируя его творчество на соответствующую жанровую традицию, на произведения его предшественников и современников, стремился, говоря его собственными словами, «проследить возникновение и эволюцию отдельных видов поэтического творчества» и «индивидуальную поэтическую физиономию отдельных поэтов». По существу все многочисленные труды исследователя по данной проблематике имели сверхзадачу дать современному читателю ключ к пониманию художественного мира произведений далекой эпохи. Именно в этой связи И. Ю. Крачковский обратился к арабским теориям поэтического

творчества, справедливо полагая, что для определения эстетической ценности средневековой арабской поэзии, места того или иного поэта в истории арабской поэзии необходимо привлекать «местные арабские теории» и «точки зрения арабских критиков».

К числу арабистических идей А. Е. Крымского, сохраняющих и по сей день несомненную научную актуальность, следует отнести и те, что связаны с изучением позднесредневекового периода арабской литературы (в том числе и арабской «народной» литературы) и новой арабской литературы XIX — начала XX в. Ученый одним из первых в мировой науке начал создавать теоретико-литературные предпосылки для выявления непреходящего значения памятников арабской литературы этих периодов и отстаивал необходимость их всестороннего изучения.

Труды И. Ю. Крачковского и А. Е. Крымского ныне приобретают новое звучание в связи с возрастанием интереса в России и других странах к средневековым литературным теориям, проблемам исторической поэтики, позднесредневековой литературе и культуре арабов. За последние полвека мировая арабистика сделала очень много. Сохраняя преемственность по отношению к арабистике XIX — первой половины XX в., она оказалась способной существенно обновить представления об арабской классике и проникнуться идеями мировой науки, совершившей значительный прогресс в медиевистике, культурологии, сравнительном литературоведении, теории литературы и других областях. Значительные достижения в данной области заставляют пересмотреть либо существенно скорректировать прежние взгляды. Речь должна идти, по нашему мнению, прежде всего о более полном учете особенностей средневековых принципов творчества, специфики средневековой литературы как особого типа в истории всемирной литературы и т. д.

В свете вышесказанного для данной книги были отобраны исследования, в которых прослеживается становление, развитие и трансформация принципов творчества в арабской классической и «народной» литературе на протяжении длительного периода: от раннего Средневековья до новейшего времени. Центральное место в них занимают проблемы поэтики и стилистики арабской литературы в эпоху господства традиционалистского типа художественного сознания, освещение динамики поэтологических принципов в процессе перехода от архаической словесности к зрелому, письменному этапу средневековой литера-

туры с последующим разложением этих принципов при формировании литературной системы Нового времени. В ряде работ анализируется — в контексте рассмотрения вопросов поэтики и литературной типологии — взаимодействие арабской литературы с другими литературами Востока и Запада и выявляются специфические особенности такого взаимодействия в различные литературные эпохи.

В данную книгу включены работы о поэтике, стилистике, взаимосвязях арабской литературы и истории отечественной арабистики, часть из которых впервые публикуется в настоящем издании.

Большинство же из них было опубликовано в трудах, которые давно стали библиографической редкостью, либо увидели свет в малотиражных изданиях, которые в силу этого обстоятельства изначально были практически недоступны широкому читателю, либо были напечатаны за рубежом и публикуются на русском языке впервые.

А. Куделин
Март 2003

АРАВИЙСКАЯ СЛОВЕСНОСТЬ VI—VIII вв.: ОПЫТ РАССМОТРЕНИЯ В ФОЛЬКЛОРНО- МИФОЛОГИЧЕСКОМ КОНТЕКСТЕ

Обозначенная в названии нашей статьи тема недостаточно изучена в современной арабистике. Вопросы фольклорно-мифологические поднимались по преимуществу применительно к «народной» литературе и сказкам «1001 ночи», т. е. к позднему Средневековью (правда с отсылками, что фольклорно-мифологические реликты восходят к очень раннему времени). Попытка И. Гольдциера в конце прошлого века проследить в указанном аспекте важные стороны генезиса и эволюции древнеарабской поэзии (в частности, существенные выводы относительно природы поэтической речи и жанра «осмеяние» (хиджа') и др.) была удачной [Goldziher 1876] (подробнее см. [Крымский 1911: 134—142]), но, к сожалению, большого практического продолжения в мировой арабистике не имела, во всяком случае в том, что касается жанров классической арабской поэзии. Мусульманская мифология, ангелология и демонология изучаются, как правило, вне литературы. В «Мифах народов мира» представлены обзорные статьи по древнеарабской [Лундин 1988; 1988а], западносемитской [Шифман 1988] и арабской мифологии мусульманской эпохи [Грязневич, Басилов 1988]. Имеются также многочисленные статьи по частным вопросам арабской мусульманской мифологии в «Мифах народов мира» и энциклопедическом словаре «Ислам» [Пиотровский 1991; 1991а; 1991в и др.] и книга о коранических легендах и преданиях [Пиотровский 1991б].

В изучении доисламской словесности фольклорно-мифологический контекст практически мало учитывается; сохраняются два подхода: 1) повторяются старые способы изложения материала по авторам с воспроизведением сообщений легендарного,